



Eierkocher EK 3 **Eierkocher EK 3 Plus**

Gebrauchsanweisung 2

Instructions for use 7

Mode d'emploi 11


Gebruiksaanwijzing 16

Brugsanvisning 21

Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschliessen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Kinder vom Gerät fernhalten! Verbrennungsgefahr durch Dampfaustritt an der Haube.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden!
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Anschlussleitung nicht mit nassen Händen anfassen.

- Reissen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heissen Teilen fernhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nie ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nie nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Anschlussleitung, nur durch einen autorisierten Kundendienst erfolgen.
- Vor dem ersten Gebrauch: Alle Teile gründlich reinigen und trocknen.
- Gerät auf eine ebene, nicht empfindliche Unterlage stellen.
- **Verletzungsgefahr:** Achtung an der Unterseite des Messbechers befindet sich eine Eieranstechnadel.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden! Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.



Vorsicht! Gerät wird heiß. Verbrennungsgefahr!

Bitte beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelementes nach der Benutzung noch heiß bleibt!

Bedienung:

- Vor dem ersten Gebrauch die Kochschale mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Das Kabel von der Unterseite des Geräts abwickeln.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage und schliessen sie es an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- Füllen Sie den Messbecher mit Wasser bis zum entsprechenden Skalenstrich für Härtegrad (weich - mittel - hart) und Eiermenge (1 - 6) und schütten das Wasser in die Kochschale; danach den Eierträger in das Gerät stellen.
- Die Wassermenge im Messbecher ist für mittelgroße Eier berechnet. Wenn Sie die Eier etwas härter haben möchten, geben Sie etwas mehr Wasser dazu, für weichere Eier etwas weniger Wasser.
- Bevor die Eier in den Eierträger gestellt werden, sollten diese an der flachen Seite mit dem Eierpick angestochen werden, um ein platzen während des Kochens zu vermeiden. Der Eierpick befindet sich an der Unterseite des Messbechers. Verletzungsgefahr!
- Den Deckel aufsetzen.
- Der Weichheitsgrad wird durch die Anzahl und das Gewicht der Eier bestimmt.
- Der Weichheitsgrad hängt sehr vom persönlichen Geschmack ab. Persönliche Erfahrung mit dem Gerät führt schnell zu den gewünschten Ergebnissen.
- An/Aus Schalter drücken um das Gerät einzuschalten. Das Gerät beginnt zu heizen und die Kontrolllampe leuchtet.
- Wenn der Summer ertönt sind die Eier fertig.
- Das Gerät ausschalten, indem man den An/Aus Schalter drückt.
- Achtung:
Heisser Dampf kann aus dem Gerät treten, wenn der Deckel angehoben wird.
- Die Eier unter kalter Wasser abschrecken. Bitte halten sie den Eierträger am Griff.

Dämpffunktion: (Nur bei EK3 Plus)

Mit dem Gerät können Sie kleine Mengen von Lebensmitteln dämpfen, wie zum Beispiel Gemüse, Fisch, Würstchen, kleine Stücken von Fleisch und vorgegarte Teigwaren.

- 1) Den Messbecher gemäß Richtwerte füllen, jedoch nicht mehr wie „hard 1“.
Das Gerät nicht überfüllen, da sonst das Wasser überschäumt.
- 2) Den Eierträger auf das Gerät setzen und die Dämpfplatte in den Eierträger legen.
Zum poschieren von Eiern (Eier ohne Schale) verwendet man die kleinen Schälchen und stellt diese auf den Eierträger.
- 3) Die zu dämpfenden Lebensmittel auf die Dämpfplatte geben.
- 4) Deckel auflegen und Gerät einschalten.
- 5) Nach verkochen des Wasser schaltet der Übertemperaturschutz das Gerät aus.
Es ertönt ein Signal.
- 6) Das Gerät mit dem Schalter ausstellen und warten bis der Dampf etwas abgezogen ist. Dann den Deckel abheben.



Der Deckel kann heiß sein, beziehungsweise kann Dampf aus dem Dampfloch austreten. Verbrennungsgefahr!

Richtwerte: Wassermenge:

(die Werte sind ca Werte)

Gemüse	medium1
Würstchen	medium1
Fisch	medium2
Teigwaren	hard 6

Durch das Dämpfen von Lebensmitteln sind verstärkt Rückstände in der Kochschale. In diesem Fall die Kochschale nach dem Gebrauch mit Seifenlauge oder Essig reinigen.

Reinigungsanweisungen:

- Vor dem Reinigen das Gerät vom Netz trennen.
- Das Gerät erst abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.
- Reinigen Sie die Kochschale mit einem feuchten Tuch.
- Im Fall von Kalkbildung geben Sie ein Wasser-Essig-Gemisch in die Kochschale und kochen dieses auf. Nach dem Abkühlen die Kochschale auswischen.
- Verfärbung der Kochschale ist kein Reklamationsgrund.
- Die Aussenseite des Gerätes nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
Deckel und Eierträger sind spülmaschinengeeignet.

Achtung: Niemals das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

Geräteverpackung:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben
- Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen
- Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2 . 96129 Strullendorf / Germany
Tel.: 0 95 43 / 449-17 / -18 Fax: 0 95 43 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>


Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Technische Daten: 230V ~ 350W

Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety information

- Connect and operate the appliance in accordance with the specifications shown on the rating label.
- Do not use if the power cord or the appliance is damaged. Always check before using the appliance.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a plaything. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the connecting cable.
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system! The plug must be pulled out after the use or a malfunction of the appliance.
- Never touch the main plug with wet hands.
- Never pull at the power cord. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power cord away from hot surfaces.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Never store the appliance outside or a damp place.

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Never use the appliance after a malfunction, e.g. when it has fallen down or was damaged in any other way.
- The producer does not take over any responsibility for misuse of the appliance, which was caused by ignoring the instruction manual.
- To avoid any dangers, any repairs at the appliance, e.g. replacing a damaged power cord, must be done by an authorized service partner.
- Before the first use all parts should be cleaned and completely dried.
- The appliance must be put on a stable, flat and heat resisting surface.
- The appliance must not be used with a Timer or any other remote system. During usage the outside surface of the appliance can get very hot.



Attention! Housing and glass get hot. Danger of burns! Please noted that the heating element surface is subject to residual heat after use.

Using the egg boiler:

- Before the first use clean the heating plate with a wet cloth
- Unwind the cable from the bottom of the appliance until desired length
- Place the appliance in horizontal position and connect it to a security plug
- Fill the measuring cup with water up to the intended line for the degree (soft-medium-hard) and quantity of eggs (1-6) and pour the water on the heating plate. Place then the egg tray on the boiler.
- The water quantity is calculated for medium size eggs. For harder eggs some more water has to be added, for softer eggs reduce the water a little bit.
- The eggs should be punched with the egg pik on the flat side before the eggs are put on the egg tray, to avoid a crack of the eggs.
- The egg pik is on the lower side of the measuring cup. Danger of injury!
- Put the lid on the appliance.
- The degree of softness is depending on the quantity and the weight of the eggs.
- The degree of softness is much depending on the own taste. Personal experience with the appliance leads to the wished results.
- Switch the appliance on. The appliance starts to heat and the control light is on.
- The eggs are ready when the buzzer sounds.
- Switch off the appliance by pressing the "On/Off" switch.

Attention:

- Hot steam can escape from the appliance when the lid is lifted.
- Cool the eggs under cold water. Please carry the egg tray only at the handles.

Steaming Function (Only EK3 Plus)

With this appliance it is possible to steam smaller quantities of food, like vegetables, fish, sausages, small pieces of meat or prebaked noodles.

- 1) Fill the measuring cup, but not higher than „hard 1“.
Do not overfill the appliance as the appliance will overfoam.
- 2) Put the egg tray on the appliance and place the steaming plate on the egg tray.
To poach eggs (eggs without shell) the poaching trays should be used and put on the egg tray.
- 3) The food to be steamed should be placed on the steaming plate.
- 4) Put the lid on the appliance and switch on the appliance.
- 5) After the water is cooked fully the limiter will switch off the appliance.
The appliance gives a sound.
- 6) Switch off the appliance and wait until the steam escaped. The lift off the lid.



The lid can be very hot or the steam which escapes from the steam outlet can be hot. Danger of burns!

Index: Water Quantity:

(the given values are ca quantities)

vegetables	medium1
sausages	medium1
fish	medium2
noodels	hard 6

When food is steamed there can be some residues at the cooking plate. In this case the cooking plate should be cleaned with soapy water and vinegar.

Cleaning instruction

- Unplug the appliance from the electrical outlet before cleaning
- When the plug is removed from the electrical outlet, let the egg boiler cool down before cleaning
- Clean the heating element with a wet cloth
- In case of calcium deposits vinegar and water mixture in the heating plate and cook it for some minutes. Do not scratch with hard objects in the heating plate and do not use aggressive cleaning products.
- Only clean the appliance from the outside with a wet cloth. Cover and egg tray are dishwasher proof.

Important: Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Packaging disposal: Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point.
Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:


STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Technical data: 230V ~ 350W

Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Consignes de sécurité

- Raccorder et utiliser l'appareil uniquement selon les indications se trouvant sur la plaque signalétique. N'utiliser que si la conduite d'arrivée et l'appareil ne présentent aucun dommage. Vérifier avant chaque utilisation!
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.
- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Vous débrancherez le connecteur après chaque utilisation ou en cas de défaut. Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.

- Ne tirez pas fortement sur le câble de connexion au réseau. Ne le frottez pas contre des arêtes vives et ne le coincez pas. Tenir l'amenée loin des pièces chaudes. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance. Ne rangez pas l'appareil dehors ni dans une pièce humide. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides. N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par ex. après une chute ou un dommage survenu de quelque façon que ce soit.
- Le constructeur ne prendra aucune responsabilité en cas d'utilisation incorrecte, due au non-respect du mode d'emploi. Afin d'éviter des risques, les réparations sur l'appareil, telles que par ex. remplacer une conduite d'amenée endommagée, ne seront exécutées que par un SAV autorisé. Avant la première utilisation : Nettoyer soigneusement toutes les pièces, puis les sécher. Placer l'appareil sur une base bien plane et non fragile.

- **Danger des dommages:**

L'attention, au fond inférieur de la tasse de l'eau il y a une aiguille d'oeufs

- Il n'est pas permis d'utiliser l'appareil avec une minuterie ni avec un système télématique séparé. Pendant la marche, la température des surfaces de contact peut être très élevée.



Attention! L'extérieur de l'appareil et la porte en verre deviennent chauds.

Risque de brûlures. Attention, noter que la surface d'élément chauffant reste chaud après usage!

Utilisation:

- Avant la première utilisation, essuyer le panier à oeufs avec un torchon humide. Dérouler le cordon du dessous de l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface plane et raccordez-le à une prise de courant de sécurité.
- Remplissez le gobelet gradué d'eau jusqu'à la marque correspondant au degré de dureté désiré (à la coque, mollet, dur) et selon la quantité d'œufs (1 à 6), versez l'eau dans le panier à oeufs; puis mettez le porte-oeufs dans l'appareil.
- La quantité d'eau dans le gobelet gradué est calculée pour des œufs de taille moyenne. Si vous désirez les œufs un peu plus durs, mettez un peu plus d'eau, si vous les désirez plus mollets, un peu moins.
- Avant de mettre les œufs sur le porte-œufs, vous devriez les percer du côté plat à l'aide du pique-œufs afin d'éviter qu'ils n'éclatent pendant la cuisson.
- Le pique-œufs se trouve sur le dessous du gobelet gradué. Risque de blessure!
- Placer le couvercle.
- Le degré de dureté (des œufs) est déterminé par le nombre et le poids des œufs.
- Le degré de dureté dépend beaucoup du goût personnel. L'expérience personnelle faite avec l'appareil donne rapidement le résultat souhaité.
- Appuyer sur l'interrupteur marche/Arrêt pour allumer l'appareil. L'appareil commence à chauffer et la lampe témoin s'allume.
- Quand le signal sonore retentit, les œufs sont cuits.
- Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Attention: De la vapeur très chaude peut se dégager de l'appareil quand on soulève le couvercle,
- Passer les œufs sous l'eau froide. Prière de tenir le porte-oeufs par la poignée.

Fonction cuisson vapeur: (Seulement EK3 Plus)

L'appareil vous permet de faire cuire de petites quantités de denrées alimentaires à la vapeur, par exemple des légumes, du poisson, des petites saucisses, des petits morceaux de viande et des pâtes précuites.

- 1) Remplir le gobelet doseur conformément aux valeurs indicatives, mais en ne dépassant jamais « hard 1 ». Ne jamais trop remplir l'appareil, car l'eau déborderait.
- 2) Placer le porte-oeufs sur l'appareil et mettre la plaque de cuisson vapeur dans le porte-oeufs. Pour pocher les œufs (œufs sans coquille), on utilise les petites coupes que l'on place sur les porte-œufs.
- 3) Mettre les denrées alimentaires à cuire à la vapeur sur la plaque de cuisson vapeur.
- 4) Poser le couvercle et mettre l'appareil en marche.
- 5) L'eau s'étant évaporée à la cuisson, la sécurité de surchauffe arrête l'appareil. Un signal retentit.
- 6) Débrancher l'appareil avec le commutateur et attendre que la vapeur se soit un peu échappée.



Le couvercle peut chauffer énormément, respectivement de la vapeur peut s'échapper du trou à vapeur. Vous risquez de vous brûler !

Valeurs indicatives : quantité d'eau :

(les valeurs sont approximatives)

Légumes	medium1
Petites saucisses	medium1
Poisson	medium2
Pâtes	hard 6

En faisant cuire les denrées alimentaires à la vapeur, des résidus plus importants se trouvent dans le bol de cuisson. Dans ce cas, nettoyer le bol de cuisson après l'usage avec de l'eau savonneuse ou du vinaigre.

Instructions de nettoyage :

- Avant de nettoyer l'appareil, le débrancher du réseau.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez le panier à oeufs avec un torchon humide.
- Dans le cas d'entartrage, mettez un mélange d'eau et de vinaigre dans le panier à œufs et faites bouillir. Essuyer une fois que le panier à-œufs est refroidi.
- L'altération de la couleur du panier à œufs ne constitue pas une raison de réclamation.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil seulement avec un torchon humide. Le couvercle et le porte-œufs peuvent passer au lave-vaisselle.

Attention: Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.

Evacuation correcte de ce produit:



Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

Élimination de l'emballage

Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables.

Emballage de l'appareil

- Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers.
- Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.



Exemples d'identification des plastiques :

PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD, PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

Service après-vente

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne

tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : elektro@steba.com Internet : <http://www.steba.com>


Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.

Technique données: 230V ~ 350W

Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

Veiligheidsinstructies

- Apparaat uitsluitend in overeenstemming met gegevens op het typeaanduidingplaatje aansluiten en gebruiken.
- Enkel gebruiken als snoer en apparaat geen beschadiging vertonen. Telkens vóór gebruik controleren.
-  Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat onderzocht werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen doorgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen op een veilige afstand tot apparaat, aansluitleiding en verpakking gehouden te worden.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Telkens na gebruik of in geval van een fout stekker uittrekken
- Netsnoer niet met natte handen vastnemen.

- Ruk niet aan het aansluitsnoer. Laat het niet tegen kanten schuren en let erop dat het niet gekneld geraakt.
- Snoer op een veilige afstand van hete onderdelen houden.
- Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht.
- Bewaar het apparaat niet in de open lucht of in een vochtige kamer.
- Dompel het apparaat niet in water of in andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat nooit na een functiestoring, bijvoorbeeld als het op de grond gevallen is of op een andere manier beschadigd werd.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van een verkeerd gebruik, dat door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing tot stand komt.
- Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals bijvoorbeeld een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend door een gemachtigde klantenserviceafdeling doorgevoerd worden.
- Vóór het eerste gebruik: alle onderdelen grondig reinigen en drogen.
- Apparaat op een effen, ongevoelige onderlaag zetten.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart afstandsbesturingssysteem bediend worden! Tijdens de werking kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.



Waarschuwing! De buhuizing en de glazen deur worden heet: Verbrandingsgevaar! Houd er rekening mee dat het oppervlak van het verwarmingselement blijft heet na gebruik!

Bediening:

- Vóór het eerste gebruik de kookschaal met een vochtig doekje schoonvegen.
- De kabel langs de onderzijde van het apparaat afwikkelen.
- Zet het apparaat op een effen onderlaag en sluit het op een beveiligd stopcontact aan.
- Vul de maatbeker met water tot aan de overeenkomstige schaalstreep voor hardheidsgraad (zacht – gemiddeld – hard) en hoeveelheid eieren (1 – 6) en giet het water in de kookschaal, daarna de eierdrager in het apparaat zetten.
- De hoeveelheid water is op middelgrote eieren berekend. Indien u de eieren iets harder wenst te hebben, doet u er een beetje meer water bij, voor zachtere eieren een beetje minder water.
- Voordat de eieren in de eierdrager geplaatst worden, dienen deze aan de vlakke zijde met een eierprikker doorpikt worden om het barsten tijdens het koken te vermijden. De eierprikker bevindt zich aan de onderzijde van de maatbeker. Gevaar voor verwondingen!
- Het deksel aanbrengen.
- De zachtheidsgraad wordt door het aantal en het gewicht van de eieren bepaald.
- De zachtheidsgraad hangt in ruime mate van de persoonlijke smaak af. Persoonlijke ervaring met het apparaat leidt snel tot de gewenste resultaten.
- Schakelaar "Aan/uit" indrukken om het apparaat in te schakelen. Het apparaat begint te verwarmen en het controlelampje is verlicht.
- Wanneer de zoemer weerklinkt, zijn de eieren gereed.
- Het apparaat uitschakelen doordat men de schakelaar "Aan/uit" indrukt.
- Opgelet:
- Er kan hete damp uit het apparaat vrijkomen wanneer het deksel opgetild wordt.
- De eieren onder koud water schrikken. Gelieve de eierdrager met de handgreep vast te houden.

Stooffunctie: (EK3 Plus)

Met het apparaat kunt u kleine hoeveelheden levensmiddelen stoven, zoals bijvoorbeeld groenten, vis, worstjes, kleine stukjes vlees en voorgearde deegwaren.

- 1) De maatbeker in overeenstemming met richtwaarden vullen, maar niet meer dan „hard 1“. Het apparaat niet overdreven vullen, omdat anders het water overschuimt.
- 2) De eierdrager op het apparaat zetten en de stooftplaat in de eierdrager leggen.
Om eieren te pochieren (eieren zonder schaal) gebruikt men de kleine schaaltes en zet men deze op de eierdrager.
- 3) De te stoven levensmiddelen op de stooftplaat doen.
- 4) Deksel aanbrengen en apparaat inschakelen.
- 5) Na het verkoken van het water schakelt de beschermingsinrichting tegen een te hoge temperatuur het apparaat uit. Er weerklinkt een signaal.
- 6) Het apparaat met de schakelaar uitzetten en wachten totdat de stoom een beetje weggetrokken is. Dan het deksel afnemen.



Het deksel kan heet zijn c.q. er kan stoom uit de stoomopening vrijkomen.
Gevaar voor brandwonden!

Richtwaarden: Hoeveelheid water:

(d waarden zijn richtwaarden)

Groenten	medium1
Worstjes	medium1
Vis	medium2
Deegwaren	hard 6

Door het stoven van levensmiddelen zijn er geïntensiveerd resten in de kookschaal. In dit geval de kookschaal na het gebruik met zeepoplossing of azijn reinigen.

Reinigingsinstructies:

- Vóór de reiniging het apparaat van het stroomnet verbreken.
 - Het apparaat eerst laten afkoelen voordat het gereinigd wordt.
 - Reinig de kookschaal met een vochtig doekje.
 - In geval van kalkvorming doet u een mengsel van water met azijn in de kookschaal en brengt u dit aan de kook. Na het afkoelen de kookschaal uitvegen.
 - Verkleuring van de kookschaal is geen reden voor een klacht.
 - De buitenzijde van het apparaat uitsluitend met een vochtig doekje reinigen.
- Deksel en eierdrager zijn vaatwasmachinebestendig.

Opgelet: nooit het apparaat in water of in andere vloeistoffen dompelen.

Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.


Technische gegevens:


230V ~ 350W

Generelt


Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må kun benyttes, hvis tilslutningskablet og apparatet er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang apparatet skal benyttes. Benyt kun det tilslutningskabel, der er godkendt til apparatet.
- Apparatet skal kobles til en jordet stikkontakt.
-  Apparatet må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet og forstår de farer som er forbundet dermed. Lad aldrig børn lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.
- Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernstyringssystem!
- Børn skal overvåges, så der er sikkerhed for, at de ikke leger med apparatet eller med emballagen (plasticposer kan være livsfarlige for børn).

- Apparatet må ikke benyttes sammen med et tænd- og slukur eller med en separat fjernafbryder. Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang apparatet har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
- Apparatet må aldrig benyttes uden opsyn.
- Undgå at dække ventilationsrillerne til.
- Opbevar ikke apparatet i det fri eller i et fugtigt rum.
-  **Dyp aldrig apparatet i vand.**
- Benyt aldrig apparatet efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af apparatet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af apparatet kun udføres af et serviceværksted.
- Rør ikke ved apparatet, før den er kølet tilstrækkeligt af efter brugen.
-  **Pas på! Kabinettet og glasruden bliver meget varme. Risiko for forbrændinger.** Bemærk at varmeelementets overflade stadig er varmt efter brug.
- Stil apparat på et jævnt og ikke sart underlag og hold en afstand på mindst 70 cm til brændbare materialier (f.eks. gardiner).

Betjening:

- Inden den første ibrugtagning af kogeskålen, tør kogeskålen af med en fugtig klud. · Rul kablet af fra apparatets underside.
- Stil apparatet på et jævnt underlag og tilslut dette en beskyttelsesstikkontaktsdåse.
- Fyld målebægeret med vand op til den tilsvarende skalastreg for hårdhedsgrad (blød - mellem - hård) og æggemængde (1 - 6) og hæld vandet i kogeskålen. Stil derefter æggeholderen i apparatet. Vandmængden i målebægeret er beregnet til mellemstore æg. Når De ønsker æggene noget hårdere, så hæld noget mere vand i, for blødere æg noget mindre vand.
- Inden æggene stilles i æggeholderen, bør denne prikkes på den flade side med æggeprikkeren, for at undgå at æggene revner under kogningen. Æggeprikkeren befinder sig på målebægerets underside. Fare for skade!
- Sæt låget på.
- Drejeknappen indstiller æggenes blødhedsgrad. Disse værdier er middelværdier.
- Blødhedsgraden afhænger meget af den personlige smag. Personlig erfaring med apparatet fører hurtigt til de ønskede resultater.
- Tænd/slukkkontakt trykkes for at tænde apparatet. Apparatet begynder med at varme og kontrollampen lyser.
- Når man kan høre summeren, er æggene færdige.
- Man slukker for apparatet, idet man trykker på tænd/slukkknappen.
-  Fare: Varm damp kan sive ud af apparatet, når låget løftes.
- Afkøl æggene under koldt vand. Hold venligst fast ved æggebærerens greb. Tag æggene sammen med æggebægerne og stil på bordet.

Dampfunktion: (Kun ved EK3 plus)

Med apparatet kan De dampkoge små mængder af levnedsmidler, som f.eks. grøntsager, fisk, pølser, småstykker af kød og forgærede dejvarer.

- 1) Fyld målebægeret iflg. bearbejdningsdata, dog ikke mere end „hard 1“. Overfyld ikke apparatet, da vandet ellers skummer over.
- 2) Sæt æggeholderen på apparatet og læg damppladen ind i æggeholderen. For at pochere æg (æg uden skal) anvender man de små skåle og stiller disse på æggeholderen.
- 3) De levnedsmidler som skal dampes placeres på damppladen.
- 4) Låg anbringes og apparat tændes.
- 5) Efter inddampning af vandet slukker overophedningssikringen for apparatet. Et signal kan høres.
- 6) Apparatet slukkes med kontakten og vent indtil dampen er trukket noget af. Så løft låget.



Låget kan være meget varm og damp kan sive ud af damphullet. Forbrændingsfare!

Bearbejdningsdata: Vandmængde:

(Værdierne er ca værdier)

Grøntsager	medium1
Pølser	medium1
Fisk	medium2
Dejvarer	hard 6GenD

Gennem dampningen af levnedsmidler opstår der forstærket restprodukter i kogeskålen. I dette tilfælde rengøres kogeskålen med sæbelud eller eddike.

Rengøringsanvisninger:

- Afbryd apparatets strøm inden rengøring.
- Lad apparatet først afkøle, inden det rengøres.
- Rengør kogeskålen med en fugtig klud.
- I tilfælde af kalkdannelse hæld eddike i kogeskålen og kog denne ved lav temperatur i ca. 10 minutter. Tør kogeskålen efter afkøling.
- Apparatets ydersider rengøres kun med en fugtig klud. Låg, æggeholder, æggebæger er egnet til opvaskemaskine.



Fare: Dyk apparatet aldrig i vand eller andre væsker.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.



Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne sørger herefter for at maskinens komponenter genbruges.

Bortskaffelse af emballage: Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpackingsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerede pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefon: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Advarsel! For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18